

CORONA, 2. TEIL – CORONA, 2^E PARTIE

<p>Eine komprimierte Version der Empfehlungen des Vorstands vom 17.3. mit weiteren Hinweisen zur Kurzarbeit und zu Instrumenten für den Online-Unterricht.</p>	<p>Version condensée des recommandations du comité du 17 mars et précisions en matière de réduction de l'horaire de travail plus informations sur les outils pour l'enseignement en ligne.</p>
<h3>1. Rückvergütung von Kursgeldern – Remboursement des taxes de cours</h3>	
<p>Siehe die Empfehlungen des Vorstands vom 17.3. Grundsätzlich gilt: rückvergüten. Aber man kann die Teilnehmer um einen Verzicht bitten, um die Lage der VHS zu erleichtern. Viele reagieren positiv.</p>	<p>Voir les recommandations du comité émises le 17.3. En principe à rembourser. Mais on peut demander aux participants s'ils acceptent de renoncer au remboursement afin d'alléger la situation pour l'UP. Beaucoup acceptent.</p>
<h3>2. Verlust von Subventionen – Perte de subventions</h3>	
<p>Droht der Verlust von Subventionen, die an Kurse gebunden sind, so lohnt es sich, bei den Subventiongebern um Erleichterungen nachzufragen.</p>	<p>Si votre UP est menacée de perdre des subventions liées à des cours, il vaut la peine de demander des facilités aux subventionneurs.</p>
<h3>3. Raummieten – Loyers de locaux</h3>	
<p>Für Schulräume, die Euch entzogen sind, müsst Ihr keine Miete bezahlen. Gemeinden werden keine Mieten verrechnen, wenn nichts stattfinden kann. Da müsst Ihr Euch wehren, wenn es doch passiert. Private Mieten, auch für Büroräume: Das ist schwieriger und unter Juristen umstritten, siehe anhängenden Artikel aus der NZZ. Falls Ihr wenig Liquidität habt, würde ich auf jeden Fall um einen Mietaufschub, sogar einen Mieterlass bitten für die Zeit des Shut-Downs.</p>	<p>Vous ne devez pas payer de loyer pour des locaux scolaires dont la jouissance vous est retirée. Les communes ne vont pas vous facturer de loyer si rien ne peut avoir lieu. Si cela devait malgré tout arriver, ne vous laissez pas faire. Pour des locaux, bureaux compris, loués à des privés, la chose est plus difficile et il n'y a pas unanimité entre les juristes, voir l'article de la NZZ ci-joint. Si vous avez peu de liquidités, mon conseil est de demander un report du loyer, voire une remise du loyer pour la période de fermeture.</p>
<h3>4. Kurzarbeit – Réduction de l'horaire de travail</h3>	
<p>Der Bundesrat hat die Möglichkeiten erweitert. Neu kann auch für die Löhne temporär Angestellter, für Auszubildende und für Geschäftsleiterinnen und Geschäftsleiter Antrag gestellt werden. Zudem gibt es keinen Karenztag mehr. Auch Selbständigerwerbende, deren Lohnausfall keine Versicherung übernimmt, haben neu</p>	<p>Le Conseil fédéral a élargi les possibilités. On peut désormais présenter une demande également pour les salaires des employés et employés temporaires, des stagiaires et des directrices et directeurs. Les jours de carence sont par ailleurs supprimés. Les indépendants ne bénéficiant pas d'une assurance pour perte de gain ont dès à présent eux aussi un</p>

<p>Anspruch auf Entschädigung. Ihr Anspruch ist begrenzt auf Fr. 196.- pro Tag.</p> <p>Es gibt keine zentrale Eingabe für Kurzarbeit, das kann Euch der Verband nicht abnehmen. In den Empfehlungen findet sich der Link zu Formularen. Eingeben müsst Ihr bei den kantonalen Arbeitsämtern. Der Antrag startet mit der „Vor Anmeldung von Kurzarbeit“, Formulare 716.300 d.</p> <p>Mit der Genehmigung erhaltet Ihr die Informationen, was weiters zu tun ist und welche Abrechnungsformulare nötig sind. Der eigentliche Antrag auf Kurzarbeitsentschädigung folgt erst dann, zusammen mit den diversen Abrechnungen.</p> <p>Wichtig: Die Karenzfrist beträgt nur noch 1 Tag. Die Einwilligung der von Kurzarbeit Betroffenen Lehrpersonen und Festangestellten ist nicht nötig.</p> <p>Für jede Abteilung (bei grösseren VHS) kann man einen eigenen Antrag eingeben.</p> <p>Lehrkräfte, die nur vereinzelte Veranstaltungen geben, lassen sich nicht auf Kurzarbeit setzen. Das ist nur möglich für Mitarbeiter mit Semester- oder Jahresvertrag. Hier bestehen keine Verpflichtungen seitens der VHS.</p> <p>Bis Gelder fliessen, wird es dauern!</p>	<p>droit à indemnité. Le montant de l'indemnité est limité à 196 francs par jour.</p> <p>Le dépôt des demandes en matière de réduction de l'horaire de travail n'est pas centralisé, si bien que l'Association ne peut intervenir à votre place. Les recommandations vous donnent le lien pour les formulaires. Vous devez adresser vos demandes à l'office du travail de votre canton. La procédure de demande commence avec le «Préavis de réduction de l'horaire de travail», Formulaire 716.300 f.</p> <p>L'autorisation sera accompagnée des informations quant à la suite des démarches et aux formulaires de décompte nécessaires. Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pourrez envoyer la demande d'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail en y joignant les différents décomptes.</p> <p>Important. Le délai de carence n'est plus que de 1 jour. L'accord des personnes concernées par la réduction de l'horaire de travail, enseignantes ou enseignants et employées ou employés permanents, n'est pas nécessaire.</p> <p>S'agissant des UP d'une certaine importance, il est possible de présenter une demande séparée pour chaque département.</p> <p>Les personnes ne donnant que des cours isolés ne peuvent être annoncées pour la réduction de l'horaire de travail. Seules le peuvent celles au bénéfice de contrats semestriels ou annuels. Les UP n'ont aucune obligation en la matière.</p> <p>Il faudra du temps avant que l'argent n'arrive!</p>
--	---

6. Sicherstellung der Liquidität – Garantie de liquidités

<p>Volkshochschulen werden behandelt wie KMU. Das geht so: Die einzelne VHS ermittelt ihren Liquiditätsbedarf. Sie redet mit ihrer Bank über die benötigte Summe. Die Bank gewährt ihr in dieser Höhe ein Darlehen. Dieses ist vermutlich verzinslich, aber zu einem sehr niedrigen Prozentsatz. Das Geld wird sofort ausbezahlt. Bis zu einem Darlehen von Fr. 500'000.- verbürgt die Eidgenossenschaft das Darlehen, steht als gegenüber der Bank gerade für den Fall, dass die VHS das Darlehen nicht verzinsen oder zurückzahlen kann. Für höhere Darlehen verbürgt die Eidgenossenschaft 85%, die Bank trägt ein Risiko von 15%.</p> <p>Der Bundesrat will die erforderliche Verordnung am 25. März erlassen. Die Massnahme wird am Tag darauf in Kraft treten. Wir raten den VHS mit ungenügender Liquidität, mit ihrer Bank schon jetzt</p>	<p>Les universités populaires sont traitées comme des PME. La procédure est la suivante. Chaque UP détermine ses besoins de liquidités. Elle discute avec sa banque du montant nécessaire. La banque lui accorde un prêt de ce montant. Ce prêt sera sans doute à intérêt, mais à un taux très faible. La somme est payée sur-le-champ. Pour les montants allant jusqu'à 500.000 francs, la Confédération garantit le prêt, c'est-à-dire qu'elle est responsable vis-à-vis de la banque si l'UP ne peut pas payer les intérêts ou rembourser le prêt. Pour les prêts plus élevés, la Confédération garantit 85% du montant, la banque supporte un risque de 15%.</p> <p>Le Conseil fédéral promulguera l'ordonnance nécessaire le 25 mars et celle-ci entrera en vigueur le lendemain. Nous conseillons aux UP qui manquent de liquidités de prendre contact sans attendre avec leur</p>
--	--

<p>Kontakt aufzunehmen, um diese Möglichkeit rasch nutzen zu können.</p>	<p>banque afin de pouvoir profiter rapidement de la possibilité offerte.</p>
<p>Überlegung zur Berechnung des Liquiditätsengpasses – Considérations quant au calcul du besoin de liquidités</p>	
<p>Jede VHS hat im Prinzip Kosten für den Betrieb (Löhne; Sachkosten wie Infrastruktur, Miete, IT, Web, usw.) sowie für die Durchführung des Kursprogramms (Honorare oder Löhne der Dozierenden; Sachkosten wie Raummiete, Unterrichtsmaterial, Werbung usw.).</p> <p>Die Lohn- und Honorarkosten des Betriebs wie auch des Kursprogramms sollten soweit möglich über die Entschädigung für Kurzarbeit gedeckt werden.</p> <p>Der Liquiditätsbedarf ergibt sich aus dem Aufwand für Betrieb und Kurswesen nach Abzug der Entschädigung für Kurzarbeit und allfälliger kurzfristiger Einsparungen (Werbestopp, etc.). Um nicht in spekulative Grübeleien zu geraten, empfehlen wir Euch, die Erfolgsrechnung 2019 zu Grunde zu legen und Eure Schätzungen für 2020 daraus abzuleiten.</p> <p>Grobe Formel:</p> <p>Umsatz 2019 dividiert durch 12 minus erwartete monatliche Kurzarbeitsentschädigung minus kurzfristige Sparmassnahmen.</p>	<p>Chaque UP a en principe des frais liés à son fonctionnement (salaires; dépenses en biens et services tels qu'infrastructures, loyer, TI, internet, etc.) et à la réalisation du programme de cours (honoraires ou salaires du corps enseignant; dépenses en biens et services tels que location des locaux, matériel d'enseignement, publicité, etc.).</p> <p>L'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail devrait dans la mesure du possible couvrir les frais de salaires et d'honoraires pour le fonctionnement et le programme des cours.</p> <p>Le besoin de liquidités correspond au total des frais liés au fonctionnement et aux cours, moins l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail et les mesures d'économie à court terme (arrêt de la publicité, etc.). Nous vous recommandons, pour vous éviter de vous enfoncer dans des calculs spéculatifs, de prendre pour base votre compte de résultat 2019 et d'en déduire vos évaluations pour 2020.</p> <p>Formule approximative:</p> <p>1/12 du chiffre d'affaires 2019, moins l'indemnité mensuelle attendue pour la réduction de l'horaire de travail et moins les mesures d'économie à court terme.</p>
<p>7. Online-Unterricht – Enseignement en ligne</p>	
<p>Es gibt verschiedene Lösungen für Online-Unterricht.</p> <p>Wer in Form einer Online-Konferenz unterrichten will, kann es versuchen mit:</p> <p>Zoom.us</p> <p>Zoom ist populär und intuitiv. Die Gratis-Version gestattet Sitzungen bis 40 Minuten und 100 Teilnehmern. Jede Lehrkraft kann sich selber ein Konto eröffnen, eine Sitzung beginnen und die Teilnehmer einloggen. Die Teilnehmer müssen sich mit der ersten Einladung den <i>Zoom-Client</i> herunterladen und dann der Sitzung beitreten. Eine KMU-Lizenz mit professioneller Teilnehmerverwaltung kostet ca. 15.-/Monat.</p>	<p>Il existe plusieurs solutions pour un enseignement en ligne.</p> <p>Qui veut assurer un enseignement sous forme de conférence en ligne peut faire un essai avec:</p> <p>Zoom.us</p> <p>Zoom est populaire et intuitif. La version gratuite permet des réunions allant jusqu'à 40 minutes et 100 participants. Chaque enseignante ou enseignant peut ouvrir son propre compte, commencer une réunion et connecter les participants. Les participants doivent, lors de la première invitation, télécharger l'application <i>Client Zoom</i> et rejoindre ensuite la réunion. Une licence PME avec gestion professionnelle des participants coûte environ 15 francs par mois.</p>

<p>www.zoom.us</p> <p>Download-Link für den Client: https://zoom.us/download#client_4meeting</p> <p>Der Client existiert auch als Lösung fürs Tablett und für das Handy.</p> <p>Skype</p> <p>Immer noch aktuell ist Skype. Es hat praktisch alle Funktionen von Zoom.</p> <p>Download-Link: https://www.skype.com/de/</p> <p>Der Client existiert auch als Lösung für Tablett und Handy.</p> <p>Der Sitzungsleiter muss ein Skype-Konto eröffnen. Es ist nicht identisch mit dem Microsoft-Konto und gratis.</p> <p>Hazu</p> <p>Hazu ist eine Schweizer Lösung für Präsenz- und Online-Unterricht, ausgezeichnet mit dem Schweizer Innovationspreis 2019. Es ist kein Video-Konferenz-Tool wie Zoom oder Skype, sondern ein Mittel, den Unterricht zu gestalten. Ein Hazu ist im Prinzip eine Lektion oder eine Unterlektion, in die sich beliebige Materialien (Texte, Videos, Grafiken, Spiele) einbinden lassen. Die Schüler benötigen nur einen Internetzugang und einen Browser (Firefox, Chrome, Safari), sie müssen sich keine Software herunterladen. Eingeladen werden sie vom Lehrer.</p> <p>Die Einrichtung ist sehr einfach. Hazu offeriert derzeit Gratislizenzen bis am 8.4., damit die Schulen es ausprobieren können. Bitte melden Sie sich bei info@hazu.io.</p> <p>https://hazu.swiss/bildung</p>	<p>www.zoom.us</p> <p>Lien pour télécharger l'application («client»): https://zoom.us/download#client_4meeting</p> <p>L'application («client») existe aussi pour tablettes et pour mobile.</p> <p>Skype</p> <p>Skype n'a rien perdu de son actualité et a pratiquement toutes les fonctions de Zoom.</p> <p>Lien pour télécharger: https://www.skype.com/fr/</p> <p>L'application («client») existe aussi pour tablettes et pour mobile.</p> <p>L'administrateur doit ouvrir un compte sur Skype. Ce compte n'est pas identique avec celui sur Microsoft et il est gratuit.</p> <p>Hazu</p> <p>Hazu est une solution suisse pour un enseignement en classe ou à distance qui a reçu le Prix suisse de l'innovation 2019. Ce n'est pas un outil de visioconférence comme Zoom ou Skype, mais un instrument pour organiser l'enseignement. Un Hazu est en principe une leçon ou une sous-leçon dans laquelle on peut intégrer autant de matériel (textes, vidéos, dessins, jeux) que l'on veut. Les participants n'ont besoin que d'un accès à Internet et d'un navigateur (Firefox, Chrome, Safari), ils n'ont pas besoin de télécharger un logiciel. L'enseignant leur envoie un lien d'invitation.</p> <p>L'installation est très simple. Hazu offre actuellement des licences gratuites jusqu'au 8.4 afin de permettre aux écoles de l'essayer. Pour prendre contact: info@hazu.io.</p> <p>https://hazu.swiss/bildung</p>
---	---

Stand / État 21.3.2020, PK